

ناهيك عن مختلف الوسائل و الطرق التي كانت الى الفضل من الشعراء و الكتاب و المترجمين في نقل علوم الفرس و الهنود و اليونان من حوارات مع العلماء و أصحاب الملل و النحل و الترجمة و غيرها كذلك ظهرت فئى تدعى بالمعتزلة ولها الفضل في طبع الشعر بطابع جديد عاجوا من خلاله مشاكل عصرهم من جبر و اختيار و فكرة تولد ' لا آنسى كذلك آن شغف الشعراء و بعض الحكام و العلماء العباسيين بحضارة الفرس و الهنود و اليونان و ثقافتهم جعلهم ينقلونها و يترجمونها من علوم طبائع عند الهنود , ومن علم الفلك و الفلسفة و المنطق عند اليونان و شتى الحكم و الوصايا في الصداقة و المشورة عند الفرس و من أشهر ما ترجم عن الفرس كتاب كليله و دمنه و الأدب الصغير و الكبير ,